



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0212

Venerdì 25.03.2022

Sommario:

◆ **Nota ai Vescovi e alle Conferenze Episcopali circa le Celebrazioni della Settimana Santa 2022**

◆ **Nota ai Vescovi e alle Conferenze Episcopali circa le Celebrazioni della Settimana Santa 2022**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nelle festività pasquali degli anni passati, segnati dalla difficile situazione della pandemia, la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti ha offerto alcune linee guida per aiutare i Vescovi nel loro compito di valutare le situazioni concrete e di provvedere al bene spirituale di pastori e fedeli nel vivere la Settimana Santa, centro di tutto l'anno liturgico.

In considerazione del rallentamento della pandemia, seppur con velocità diverse nelle singole Nazioni, non intendiamo offrire altre linee guida per le celebrazioni della Settimana Santa: l'esperienza che le Conferenze Episcopali hanno maturato in questi anni è certamente in grado di affrontare le diverse situazioni nel modo più conveniente, sempre avendo cura di osservare le norme rituali contenute nei libri liturgici.

Per tanto ci permettiamo solo di rivolgere a tutti un invito alla prudenza, evitando gesti e comportamenti che potrebbero potenzialmente essere rischiosi. Ogni valutazione e decisione venga sempre presa di concerto con la Conferenza Episcopale, che terrà in debita considerazione le normative che le competenti autorità civili disporranno nei diversi Paesi.

In questi giorni più volte il Santo Padre ci ha invitato a pregare chiedendo a Dio il dono della pace per l'Ucraina, perché venga a cessare questa "guerra ripugnante". Insieme all'Ucraina vogliamo ricordare anche tutti gli altri conflitti, purtroppo sempre numerosi, in molti paesi del mondo: una situazione che Papa Francesco ha descritto come una *terza guerra mondiale a pezzi*. Nella celebrazione della Passione del Signore del Venerdì Santo, la liturgia ci invita ad innalzare a Dio la nostra supplica per la Chiesa e per il mondo intero. Nella preghiera universale invocheremo il Signore per i governanti (IX orazione) *perché illumini la loro mente e il loro cuore a cercare il bene comune nella vera libertà e nella vera pace*, e per quanti sono nella prova (X orazione) *perché tutti sperimentino la gioia di aver trovato il soccorso della misericordia del Signore*. Fin da subito facciamo nostra questa preghiera per tutti i fratelli e le sorelle che vivono l'atrocità della guerra, in particolare in Ucraina.

Ricordiamo che "in caso di grave necessità pubblica, il vescovo diocesano può permettere o stabilire che si aggiunga un'intenzione speciale" (*Missale Romanum, editio typica tertia*, p. 314, n. 13).

La celebrazione della Pasqua porti a tutti la speranza che viene solo dalla risurrezione del Signore.

Dalla Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 25 marzo 2022, Solennità dell'Annunciazione del Signore.

✱ Arthur Roche

Prefetto

✱ Vittorio Francesco Viola, O.F.M.

Arcivescovo Segretario

[00454-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

NOTE AUX EVEQUES ET AUX CONFERENCES EPISCOPALES

CONCERNANT LES CELEBRATIONS DE LA SEMAINE SAINTE 2022

Au cours des festivités pasciales des années passées, marquées par la situation difficile de la pandémie, la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements a proposé quelques lignes directrices pour aider les Évêques dans leur tâche d'évaluer les situations concrètes et de pourvoir au bien spirituel des pasteurs et des fidèles en vivant la Semaine Sainte, centre de toute l'année liturgique.

Compte tenu du ralentissement de la pandémie, bien qu'à des rythmes différents selon les pays, nous n'avons pas l'intention de proposer d'autres orientations pour les célébrations de la Semaine Sainte : l'expérience acquise par les Conférences épiscopales au cours de ces dernières années permet certainement de faire face aux différentes situations de la manière la plus appropriée, en veillant toujours à respecter les normes rituelles contenues dans les livres liturgiques.

Nous nous permettons seulement d'inviter chacun à faire preuve de prudence, en évitant les actions et les comportements potentiellement risqués. Toute évaluation et décision doit toujours être prise en accord avec la

Conférence épiscopale, qui prendra dûment en considération les réglementations que les autorités civiles compétentes édicteront dans les différents pays.

Ces derniers jours, le Saint-Père nous a invités à plusieurs reprises à prier, en demandant à Dieu le don de la paix pour l'Ukraine, afin que cette "guerre répugnante" prenne fin. Avec l'Ukraine, nous voulons aussi nous souvenir de tous les autres conflits, malheureusement toujours nombreux, dans de nombreux pays du monde : une situation que le pape François a décrite comme *une troisième guerre mondiale en morceaux*. Dans la célébration de la Passion du Seigneur le Vendredi Saint, la liturgie nous invite à élever vers Dieu notre demande pour l'Église et pour le monde entier. Dans la prière universelle, nous invoquerons le Seigneur pour les gouvernants (9ème prière) *afin qu'il éclaire leur esprit et leur cœur pour qu'ils recherchent le bien commun dans la liberté et la paix véritables*, et pour ceux qui sont dans l'épreuve (10ème prière) *afin que tous connaissent la joie d'avoir trouvé l'aide de la miséricorde du Seigneur*. Faisons nôtre cette prière dès maintenant pour tous nos frères et sœurs qui vivent l'atrocité de la guerre, notamment en Ukraine.

Nous rappelons que "dans les cas de grave nécessité publique, l'Évêque diocésain peut permettre ou établir qu'une intention spéciale soit ajoutée" (*Missale Romanum, editio typica tertia*, p. 314, n. 13).

Que la célébration de Pâques apporte à tous l'espoir qui ne vient que de la résurrection du Seigneur.

De la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, le 25 mars 2022, Solennité de l'Annonciation du Seigneur.

✠Arthur Roche

Préfet

✠ Vittorio Francesco Viola, O.F.M.

Archevêque Secrétaire

[00454-FR.01] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua inglese

NOTE TO BISHOPS AND EPISCOPAL CONFERENCES ON THE CELEBRATION OF HOLY WEEK 2022

During the Easter festivities of past years, marked by the difficult situation of the pandemic, the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments offered guidelines to help Bishops in their task of assessing concrete situations and providing for the spiritual good of pastors and faithful in their celebration of Holy Week, the centre of the entire liturgical year.

In view of the ongoing slowdown of the pandemic, albeit at different rates in individual countries, we do not intend to offer any further guidelines for the Holy Week celebrations. The experience that the Episcopal Conferences have gained in recent years is certainly sufficient to deal with the various situations in the most appropriate ways, always taking care to observe the ritual norms contained in the liturgical books.

We would therefore like to urge everyone to be prudent and avoid actions and behaviour that could potentially be a risk. Every assessment and decision should always be made in agreement with the Episcopal Conference, which will take into due consideration the regulations that the competent civil authorities of the various countries adopt.

In recent days the Holy Father has repeatedly invited us to pray, asking God for the gift of peace for Ukraine, so

that this “repugnant war” may come to an end. Together with Ukraine we would also like to recall all the other conflicts, which are unfortunately always numerous, in many countries of the world, a situation that Pope Francis has described as a *piecemeal third world war*. In the Celebration of the Passion of the Lord on Good Friday, the liturgy invites us to raise our petitions to God for the Church and for the whole world. In the Solemn Intercessions we will invoke the Lord for those in public office (prayer IX) *that our God and Lord may direct their minds and hearts according to his will for the true peace and freedom of all*, and for those in tribulation (prayer X) *that all may rejoice, because in their hour of need your mercy was at hand*. Let us now make these prayers our own for all our brothers and sisters who are experiencing the horror of war, particularly in Ukraine.

We would point out that “in a situation of grave public need, the Diocesan Bishop may permit or order the addition of a special intention” (*Missale Romanum, editio typica tertia*, p. 314, n. 13).

Let the celebration of Easter bring to all peoples the hope that comes solely from the resurrection of the Lord

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 25 March 2022, Solemnity of the Annunciation of the Lord.

✠ Arthur Roche

Prefect

✠ Vittorio Francesco Viola, O.F.M.

Archbishop Secretary

[00454-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua spagnola

NOTA A LOS OBISPOS Y A LAS CONFERENCIAS EPISCOPALES

SOBRE LAS CELEBRACIONES DE LA SEMANA SANTA 2022

Durante las festividades de Pascua de los años pasados, marcados por la difícil situación de la pandemia, la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos ofreció algunas orientaciones para ayudar a los Obispos en su tarea de evaluar las situaciones concretas y de proveer al bien espiritual de pastores y fieles para vivir la Semana Santa, centro de todo el año litúrgico.

En vista de la disminución de la pandemia, aunque con diferente ritmo en cada nación, no pretendemos ofrecer más orientaciones para las celebraciones de la Semana Santa: la experiencia que han adquirido las Conferencias Episcopales en los últimos años permite ciertamente afrontar las diversas situaciones del modo más adecuado, vigilando que siempre sean observadas las normas rituales contenidas en los libros litúrgicos.

Por tanto, sólo nos permitimos invitar a todos a la prudencia, evitando gestos y comportamientos que podrían conllevar riesgos. Toda valoración y decisión deberá hacerse siempre de acuerdo con la Conferencia Episcopal, que tendrá en cuenta las normas que las autoridades civiles competentes dispondrán en los distintos países.

En los últimos días, el Santo Padre ha invitado insistentemente a rezar, pidiendo a Dios el don de la paz para Ucrania, para que cese esta “guerra repugnante”. Además de Ucrania, queremos recordar también todos los demás conflictos en muchos países del mundo, desgraciadamente siempre numerosos: una situación que el Papa Francisco ha descrito como una *tercera guerra mundial a pedacitos*. En la celebración de la Pasión del Señor el Viernes Santo, la liturgia nos invita a elevar a Dios nuestra súplica por la Iglesia y por el mundo entero.

En la oración universal pediremos al Señor por los gobernantes (IX oración) *para que los guíe en sus pensamientos y decisiones hacia la paz y libertad de todos los hombres*, y por los atribulados (X oración) *para que todos sientan en sus adversidades el gozo de la misericordia del Señor*. Desde ahora, hagamos nuestra esta oración por todos nuestros hermanos y hermanas que están viviendo la atrocidad de la guerra, especialmente en Ucrania.

Recordamos que “en una grave necesidad pública, el obispo diocesano puede permitir o mandar que se añada alguna intención especial” (*Missale Romanum, editio typica tertia*, p. 314, n.13).

La celebración de la Pascua lleve a todos la esperanza que sólo proviene de la Resurrección del Señor.

En la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 25 de marzo de 2022, Solemnidad de la Anunciación del Señor.

✠ Arthur Roche

Prefecto

✠ Vittorio Francesco Viola, O.F.M.

Arzobispo Secretario

[00454-ES.01] [Texto original: Italiano]

[B0212-XX.01]
